

**Avaleht>Kohtuasja algatamine>Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades>Abieluvararežiime käsitlevad asjad****Abieluvararežiime käsitlevad asjad**

Liikmesriikide teave seoses määrusega 2016/1103

2016. aasta juunis võttis Euroopa Liit vastu määruse, mis käsitleb vararežiime rahvusvaheliste abielude korral ning mille eesmärk on aidata paaridel oma vara iga päev majandada ja seda lahutuse või ühe abikaasa surma korral jagada. Määruse võttis tõhustatud koostöö menetluse raames vastu 18 ELi liikmesriiki: Rootsi, Belgia, Kreeka, Horvaatia, Sloveenia, Hispaania, Prantsusmaa, Portugal, Itaalia, Malta, Luksemburg, Saksamaa, Tšehhi Vabariik, Madalmaad, Austria, Bulgaaria, Soome ja Küpros. Ülejäänud liikmesriigid võivad määrusega igal ajal ühineda (sellisel juhul peavad nad ühinema ka määrusega, milles käsitletakse registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi).

Määrusega tagatakse rahvusvaheliste abielude õiguskindlus ja vähendatakse kohtumenetluste kulusid, sest abielupaaridele võimaldatakse ülevaade sellest, millise riigi kohtud peaksid tegelema küsimustega, mis puudutavad nende vara, ja millise riigi õigust kohaldatakse selliste küsimuste lahendamiseks. Määrusega lihtsustatakse ka muus liikmesriigis varalistes küsimustes tehtud kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist. Kuna abielupaari vara tuleb lahutuse või surma korral jagada, aitab määrus lisaks muule lihtsustada piiriüleseid abielulahutusi ja pärandiküsimusi käsitlevate ELi normide kohaldamist. Määrust kohaldatakse alates 29. jaanuarist 2019.

Viimati uuendatud: 11/05/2021

Käesolevat lehekülge haldab Euroopa Komisjon. Sellel veebisaidil avaldatud teave ei kajasta tingimata Euroopa Komisjoni ametlikku seisukohta. Komisjon ei võta mingit vastutust ega kohustusi seoses käesolevas dokumendis esitatud või viidatud teabe ega andmetega. Palun lugege õigusteabe viida alt ELi veebilehtede autoriõiguste eeskirjade kohta.

**Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Belgia****Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**Täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi menetleb esimeses astmes perekonnakohus (*tribunal de la famille*).

Selliste taotluste kohta tehtud otsused võib

vaidlustada esimeses astmes perekonnakohtus (*tribunal de famille*);

edasi kaevata apellatsioonikohtusse.

**Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Apellatsioonikohtus tehtud otsuse peale saab esitada ainult kassatsioonkaebuse kassatsioonikohtule.

**Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Muid asutusi artikli 3 lõike 2 tähenduses pole.

Viimati uuendatud: 06/03/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

**Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Bulgaaria****Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**Teises ELi liikmesriigis tehtud lahendi või välja antud muu dokumendi täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlus esitatakse ringkonnakohtule (*okrazhen sad*) (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 623 lõige 1).**Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**Täitmismääruse saab edasi kaevata Sofia apellatsioonikohtusse (*Sofiyskia apelativen sad*). Sofia apellatsioonikohtu tehtud otsuse saab edasi kaevata kõrgemasse kassatsioonikohtusse (*Varhovnia kasatsionen sad*) (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 623 lõige 6).**Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Ei kohaldata.

Viimati uuendatud: 26/11/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

**Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Tšehhi****Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**Tšehhi Vabariigis maakohtud (*okresní soudy*).**Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Kasutada saab üksnes järgmisi erakorralisi õiguskaitsevahendeid:

- tühistamishagi (*zmatečnost*);
- teistmisavaldus (*žaloba na obnovu řízení*);
- kassatsioonkaebus (*dovolání*).

Kõiki loetletud erakorralisi õiguskaitsevahendeid puudutavad avaldused tuleb esitada esimeses astmes otsuse teinud kohtule.

**Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Need on kohtuametnikena tegutsevad riiklikud notarid (erikohtumenetlusseaduse nr 292/2013 § 162 lg 2 koosmõjus § 100 lg-ga 1 ja § 103 lg-ga 1).

Viimati uuendatud: 03/06/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

**Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Saksamaa**

**Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Mõlema määruse artikli 44 lõike 1 kohased täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlused tuleb esitada pädevale esimese astme kohtule (*Amtsgericht*) – perekonnohokule (*Familiengericht*). Territoriaalse ainupädevusega kohus on see esimese astme kohus, mis asub selle liidumaa kõrgeima kohtu (*Oberlandesgericht*) asukohas, kelle tööpiirkonnas on võlgniku elukoht või kelle tööpiirkonnas tuleb kohtuotsus täitmisele pöörata.

**Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Täitmisele pööratavaks tunnistamise kohta esimese astme kohtule tehtud otsuseid võib kooskõlas määruse artikli 49 lõikega 2 edasi kaevata liidumaa kõrgeimasse kohtusse.

Edasikaebuse kohta tehtud otsuse võib kooskõlas määruse artikliga 50 edasi kaevata Saksamaa Liitvabariigi kõrgeimasse üldkohtusse (*Bundesgerichtshof*).

**Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Ei kohaldata

Viimati uuendatud: 15/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

**Abieluvarežiime käsitlevad asjad - Kreeka**

**Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Kohus, mis on kõnealuse määruse artikli 44 lõike 1 alusel ja huvitatud isiku taotluse korral pädev tunnistama täitmisele pööratavaks abieluvarežiime käsitlevat otsust ja registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi, on üheliikmeline esimese astme kohus (*Μονομελές Πρωτοδικείο*) hagita menetluse raames (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 740 jj).

**Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Kohus, mis on kooskõlas kõnealuse määruse artikli 49 lõikega 2 pädev menetlema võistleva menetluse raames edasikaebusi, mis on esitatud täitmisele pööratavaks tunnistamise taotluse kohta tehtud otsuse peale, on apellatsioonikohus (*Εφετείο*). Vastavalt kassatsioonikohtu praktikale menetleb apellatsioonikohus taotlust/edasikaebust erandina tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 12 lõikest 2 esimese ja viimase astme kohtuna.

Kõnealuse määruse artikli 50 kohaldamisel võib punktis b kirjeldatud apellatsioonikohtu otsust vaidlustada kassatsioonikaebusega.

**Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Ei ole asjakohane

Viimati uuendatud: 19/11/2020

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastada tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

**Abieluvarežiime käsitlevad asjad - Hispaania**

**Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi on pädev menetlema selle poole elukoha esimese astme kohus (*Juzgado de Primera Instancia*), kelle suhtes tunnustamist või täitmist taotletakse, või siis kohtuotsuse täitmise koha esimese astme kohus.

**Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Edasikaebus tehtud otsuse peale. Edasikaebusi on pädev menetlema provintsikohus (*Audiencia Provincial*).

Provintsikohtus edasikaebuse kohta tehtud otsuse võib vaidlustada erakorralise kaebusega menetlusnormide rikkumise korral (*recurso extraordinario por infracción procesal*) või kassatsioonikaebusega (*recurso de casación*).

**Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Hispaanias ei ole määruse artikli 3 lõikes 2 loetletud omaduste ja volitustega asutusi, mis jääksid selle määruse kohaldamisalasse.

Määruse (EL) nr 650/2012 kohaldamist silmas pidades on Hispaania kooskõlas artikliga 79[1] teatanud, et selliste töötajate hulka loetakse ainult notarid – vt allpool.

[1] (Määruse (EL) nr 650/2012 artikkel 79).

Notarid teevad kindlaks seadusjärgseid pärijaid, aitavad teha, kontrollida, avada ja tõendada pitseeritud, omakäelisi ja spetsiaalseid testamente ning koostavad pärandvara nimekirju.

*Notariaadiseaduse (Ley del Notariado) artiklid 55 ja 56, 57–65 ning 67–68, nagu need on sõnastatud 2. juuli 2015. aasta hagita menetluste seaduse (Ley de la Jurisdicción Voluntaria) nr 15/2015 üheteistkümnenda lõppsättega.*

Viimati uuendatud: 26/02/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastada tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

**Abieluvarežiime käsitlevad asjad - Prantsusmaa**

**Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Artiklis 44 osutatud taotlus esitatakse esimese astme kohtu (*tribunal judiciaire*) kantselei juhatajale (*directeur de greffe*) (tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*code de procédure civile*) artiklid 509-1 ja 509-2), kui taotlus puudutab kohtuotsust või kohtulikku kokkulepet, ning notarite koja (*chambre des notaires*) esimehele või tema puudumise või takistuse korral tema asetäitjale (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 509-3), kui taotlus puudutab ametlikku dokumenti.

Artikli 49 lõikes 2 osutatud edasikaebused esitatakse esimese astme kohtu esimehele (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 509-9).

Kui taotlus puudutab kohtuotsust või kohtulikku kokkulepet

\* Prantsuse kohtu poolt tehtud otsuse täidetavaks tunnistamise taotlused otsuse tunnustamiseks ja täitmiseks välismaal esitatakse otsuse teinud või kokkuleppe kinnitanud esimese astme kohtu (*tribunal judiciaire*) kantselei juhatajale (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 509-1).

\* Taotlused, mis puudutavad välismaiste täitedokumentide tunnustamist või täidetavaks tunnistamist Prantsusmaa territooriumil, esitatakse esimese astme kohtu (*tribunal judiciaire*) kantselei juhatajale (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 509-2).

Kui taotlus puudutab ametlikku dokumenti

\* Prantsuse notariaalselt tõestatud dokumentide kinnitamise taotlused dokumentide vastuvõtmiseks ja täitmiseks välismaal esitatakse notarile või notaribüroole, kes säilitab vastuvõetud akti originaali (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 509-3).

\* Taotlused, mis puudutavad välismaiste notariaalselt tõestatud dokumentide täidetavaks tunnistamist Prantsusmaa territooriumil, esitatakse notarite koja esimehele või tema puudumise või takistuse korral tema asetäitjale (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 509-3).

#### Artikli 49 lõikes 2 osutatud edasikaebused

Kaebused, mis puudutavad välismaiste täitedokumentide ja aktide täidetavaks tunnistamist Prantsusmaa territooriumil, esitatakse esimese astme kohtu (*tribunal judiciaire*) esimehele (tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikkel 509-9).

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Esimese astme kohtu esimehe lõplikku otsust saab vaidlustada ainult kassatsioonkaebusega (*pourvoi en cassation*).

Kassatsioonkaebuse võib esitada eri põhjustel (otsuse vastuolu seadusega, pädevuse ületamine, pädevuse või õigusliku aluse puudumine, põhjenduste puudulikkus, vastuolulised otsused jne), aga kohus piirduv igal juhul ainult õiguse kohaldamise kontrollimisega. Kassatsioonikohus kontrollib seega, ega otsuse tegemisel pole rikutud seadust või õigusnormi, ent ei tegele kohtuasja sisulise menetlemisega.

La Cour de cassation (kassatsioonikohus)

5 quai de l'horloge

75055 Paris

#### **Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Ei kohaldata.

Viimati uuendatud: 12/01/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

#### **Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Horvaatia**

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Artikli 44 lõike 1 kohased täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlused ja selliste taotluste kohta tehtud otsuseid käsitlevad artikli 49 lõike 2 kohased edasikaebused tuleb esitada munitsipaalkohtutele.

Pädevad kohtud on

kohtute jurisdiktsiooni ja asukohta käsitleva seaduse (*Zakon o podružjima i sjedištima sudova*) alusel kõik munitsipaalkohtud (Horvaatia Vabariigi ametlik väljaanne (*Narodne novine*) nr 128/14).

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Horvaatia õigusega ei ole ette nähtud mehhanismi, mille abil saaks edasikaebuse kohta tehtud otsuse peale esitada kaebuse artiklis 50 osutatud viisil, ehk riigis ei ole kohut, kellele saaks sellist kaebust esitada.

#### **Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Horvaatias menetlevad hagita asju ja täiteasju kohtute seaduse alusel (Horvaatia Vabariigi ametliku väljaande nr-d 28/13, 33/15, 82/15, 82/16, [67/18](#), [126/19](#), [130/20](#)) munitsipaalkohtud. Seepärast ei ole kohaldatava Horvaatia õiguse järgi muid määruse artikli 3 lõike 2 kohaseid asutusi ega õigusala töötajaid, kellel on pädevus menetleda abieluvararežiime käsitlevaid asju ning kes täidavad kohtuülesandeid või tegutsevad kohtuasutuse poolt delegeeritud volituste alusel või nende alluvuses.

Viimati uuendatud: 14/03/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

#### **Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Itaalia**

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi artikli 44 lõike 1 tähenduses on pädev menetlema apellatsioonikohus (*Corte di Appello*).

Täitmisele pööratavaks tunnistamise taotluste peale esitatud kaebusi artikli 49 lõike 2 tähenduses on pädev menetlema kõrgem kassatsioonikohus (*Suprema Corte di Cassazione*).

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Edasikaebuses tehtud otsuse peale saab esitada

- 1) teistmisavalduse tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 391-*bis* ja 391-*ter* tähenduses;
- 2) kolmanda isikuna vaidlustamise avalduse tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 391-*ter* tähenduses;

Otsuse peale võib esitada ka parandamise avalduse, kui lahendis on näpu- või arvutusviga.

#### **Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Artikli 3 lõike 2 kohaldamisel hõlmab see järgmist:

advokaadid, kes tegutsevad abistatud läbirääkimiste (*negoziazione assistita*) korra raames 2014. aasta dekreet-seaduse nr 132 artikli 6 alusel;

perekonnaseisumetnikud, kes tegutsevad abistatud läbirääkimiste (*negoziazione assistita*) korra raames 2014. aasta dekreet-seaduse nr 132 artikli 12 alusel;

Viimati uuendatud: 04/03/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

#### **Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Küpros**

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi on pädevad menetlema perekonnakohtud. Selliste taotluste kohta tehtud otsuste peale esitatud kaebusi menetleb teise astme perekonnakohtu (*Defteroáthmio Oikogeneiakó Dikastírio*).

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Apellatsiooniasutuses tehtud otsuse vaidlustamiseks saab esitada kaebuse (kohtuid käsitleva seaduse nr 14/60 artikkel 25) ja teha prerogatiivse kohtumääruse (põhiseaduse artikkel 155).

## Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu

Ei kohaldata

Viimati uuendatud: 12/07/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

### Abieluvarežiime käsitlevad asjad - Luksemburg

#### Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2

Kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema artikli 44 lõike 1 kohaseid täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi:

Ringkonnakohtu (*Tribunal d'arrondissement*) esimees

Kontaktandmed:

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Telefon: (+352) 475981-1

Tribunal d'arrondissement de Diekirch

Palais de Justice

Place Guillaume

L-9237 Diekirch

Telefon: (+352) 803214-1

Kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema artikli 49 lõike 2 kohaseid edasikaebusi, mis on esitatud taotluste kohta tehtud otsuste peale:

Tsiviilasjades esitatud edasikaebusi lahendav apellatsioonikohus (*Cour d'appel ségeant en matière civile*)

Kontaktandmed:

Cour d'appel

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Telefon: (+352) 475981-1

#### Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused

Artiklis 50 osutatud menetlused edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamiseks:

Kassatsioonikohus (*Cour de cassation*)

Kontaktandmed:

Cour de cassation

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Telefon: (+352) 475981-2369 / 2373

## Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu

/

Viimati uuendatud: 17/08/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

### Abieluvarežiime käsitlevad asjad - Holland

#### Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2

Artikli 44 lõike 1 kohaseid täitmisele pööratavaks tunnistamise taotluste: kohtu ajutiste meetmete kohaldamise üle otsustav kohtunik (*voorzieningenrechter*).

Nende taotluste kohta tehtud otsuste peale esitatavad artikli 49 lõike 2 kohased edasikaebused: see kohus, kus ajutiste meetmete kohaldamise üle otsustav kohtunik tegi otsuse tunnustamise või täitmisele pööratavaks tunnistamise kohta.

#### Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused

Kassatsioonkaebus ülemkohtule.

## Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu

Madalmaades ei kohaldata.

Viimati uuendatud: 18/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [de](#) originaalkeelset

versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

### Abieluvarežiime käsitlevad asjad - Austria

#### Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2

Määruse artikli 44 lõike 1 kohaseid täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi on pädevad menetlema kostja elukohajärgne täiteasju menetlev kohus (*Exekutionsgericht*) või ringkonnakohus (*Bezirksgericht*).

Täitmisele pööratavaks tunnistamise taotluste kohta tehtud otsuste peale esitatud kaebusi on pädev menetlema maakohus (*Landesgericht*); kaebus tuleb siiski esitada esimeses astmes otsuse teinud kohtule.

#### Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused

Kassatsioonkaebus (*Revisionsrekurs*) esitatakse esimeses astmes otsuse teinud kohtu kaudu ülemkohtule (*Oberster Gerichtshof*).

## Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu

Austrias ei ole muid artikli 3 lõikes 2 osutatud asutusi ega õigusala töötajaid, kellel on pädevus menetleda abieluvararežiime käsitlevaid asju.

Viimati uuendatud: 24/04/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

#### Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Portugal

**Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema artikli 44 lõike 1 kohaseid täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi, on pädeva piirkondliku kohtu (*tribunal de comarca*)

- perekonna- ja alaealiste asjade kohtumaja (*Juízo de Família e Menores*), või kui kohtul seda pole,
- kohalik tsiviilkohtumaja (*Juízo local cível*), kui see on olemas, või
- üldkohtu pädevusega kohtumaja (*juízo de competência genérica*).

Artikli 49 lõike 2 kohaseid edasikaebusi, mis on esitatud selliste taotluste kohta tehtud otsuste peale, on pädevad menetlema apellatsioonikohtud (*Tribunais da Relação*).

#### Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused

Artikli 50 kohaldamisel saab edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustada üksnes kassatsioonikaebuse (*recurso de revista*) esitamisega kõrgeimale kohtule (*Supremo Tribunal de Justiça*).

#### Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu

Kohtud, eelkõige perekonna- ja alaealiste asjade kohtumajad, kohalikud tsiviilkohtumajad, üldkohtu pädevusega kohtumajad, apellatsioonikohtud ja kõrgeim kohus;

- perekonnaseisumetodid (*Conservatórias do Registo Civil*)(1);
- notarid (*notários*)(2).

(1) 13. oktoobri 2010. aasta dekreet-seadusega nr 272/2001 selle kehtivas redaktsioonis ([dekreet-seaduse nr 272/2001 konsolideeritud versioon – ametlik väljaanne \(Diário da República\) nr 238/2001, seeria I-A, 13.10.2001 \(dre.pt\)](#)) antakse perekonnaseisumetoditele pädevus lahendada asju, mis puudutavad järgmist: pere elukoha määramine, lahuselu, lahuselu muutmine abielulahutuseks ja abielulahutus, eeldusel et kõigil eespool nimetatud juhtudel on poolte vahel olemas kokkulepe / vastastikune nõusolek (vt dekreet-seaduse artikkel 16, millega antakse perekonnaseisumetoditele selleks otstarbeks kohtutega samaväärsed volitused).

(2) 5. märtsi 2013. aasta seadus nr 23/2013 selle kehtivas redaktsioonis ([seaduse nr 23/2013 konsolideeritud versioon – ametlik väljaanne \(Diário da República\) nr 45/2013, seeria I, 5.3.2013 \(dre.pt\)](#)), millega kiidetakse heaks inventuuride õiguslik raamistik ja antakse notaritele õigus koostada lahuselust, abielulahutusest, abielu tühistamiseks ja abielu kehtetuks tunnistamisest tulenevate inventuuride dokumente ja selliste inventuuride tingimusi – vt eelkõige artikli 2 lõige 3 ning artikli 3 lõiked 6 ja 7.

Viimati uuendatud: 07/04/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

#### Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Soome

**Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

Täitmisele pööratavaks tunnistamine:

esimese astme kohus (*käräjäoikeus*)

Esimese astme kohtu otsuse edasikaebamine:

apellatsioonikohtus (*hovioikeus*)

#### Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused

Apellatsioonikohtu otsuse peale saab esitada kaebuse ülemkohtule, eeldusel et ülemkohus annab menetlusloa (kohtumenetluse seadustiku 30. peatüki §-d 1–3).

#### Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu

Kohtu määratud pärandvara jagaja.

Viimati uuendatud: 14/03/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

#### Abieluvararežiime käsitlevad asjad - Rootsi

**Artikli 64 lõike 1 punkt a – kohtud või asutused, kes on pädevad menetlema täitmisele pööratavaks tunnistamise taotlusi vastavalt artikli 44 lõikele 1 ja selliste taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebusi vastavalt artikli 49 lõikele 2**

##### Piirkonnakohus Tööpiirkond

Nacka piirkonnakohus ( <i>Nacka tingsrätt</i> )	Stockholmi lään ( <i>Stockholms län</i> )
Uppsala piirkonnakohus	Uppsala lään
Eskilstuna piirkonnakohus	Södermanlandi lään
Linköpingi piirkonnakohus	Östergötlandi lään
Jönköpings piirkonnakohus	Jönköpings lään
Växjö piirkonnakohus	Kronobergi lään
Kalmar piirkonnakohus	Kalmar lään
Gotlandi piirkonnakohus	Gotlandi lään
Blekinge piirkonnakohus	Blekinge lään
Kristianstadi piirkonnakohus	Järgmised vallad ( <i>kommuner</i> ): Bromölla, Båstad, Hässleholm, Klippan, Kristianstad, Osby, Perstorp, Simrishamn,
Tomelilla, Åstorp, Ängelholm, Örkelljunga ja Östra Göinge	
Malmö piirkonnakohus	Järgmised vallad: Bjuv, Burlöv, Eslöv, Helsingborg, Höganäs, Hörby, Höör, Kävlinge, Landskrona, Lomma,
Lund, Malmö, Sjöbo, Skurup, Staffanstorps, Svalöv, Svedala, Trelleborg, Vellinge ja Ystad	

Halmstadi piirkonnakohus	Hallandi lään
Göteborgi piirkonnakohus	Järgmised vallad: Göteborg, Härryda, Kungälv, Lysekil, Munkedal, Mölndal, Orust, Partille, Sotenäs, Stenungsund, Strömstad, Tanum, Tjörn, Uddevalla ja Öckerö
Vänersborgi piirkonnakohus	Järgmised vallad: Ale, Alingsås, Bengtsfors, Bollebygd, Borås, Dals-Ed, Färgelanda, Herrljunga, Lerum, Lilla Edet, Mark, Mellerud, Svenljunga, Tranemo, Trollhättan, Ulricehamn, Vårgårda, Vänersborg ja Åmål
Skaraborgi piirkonnakohus	Järgmised vallad: Essunga, Falköping, Grästorp, Gullspång, Götene, Habo, Hjo, Karlsborg, Lidköping, Mariestad, Mullsjö, Skara, Skövde, Tibro, Tidaholm, Töreboda ja Vara
Värmlandi piirkonnakohus	Värmlandi lään
Örebro piirkonnakohus	Örebro lään
Västmanlandi piirkonnakohus	Västmanlandi lään
Falu piirkonnakohus	Dalarna lään
Gävle piirkonnakohus	Gävleborgi lään
Ångermanlandi piirkonnakohus	Västernorrlandi lään
Östersundi piirkonnakohus	Jämtlandi lään
Umeå piirkonnakohus	Västerbotteni lään
Luleå piirkonnakohus	Norrbotteni lään

#### **Artikli 64 lõike 1 punkt b – artiklis 50 osutatud edasikaebuse kohta tehtud otsuse vaidlustamise menetlused**

Kaebus (*överklagande*) apellatsioonikohtusse (*hövrätt*) või ülemkohtusse (*Högsta domstolen*). Kaebus tuleb esitada lahendi teinud kohtusse. Kaebus võetakse menetlusse üksnes siis, kui apellatsioonikohtus või ülemkohus annab kaebusele menetlusloa (*prövningstillstånd*).

#### **Artikli 65 lõige 1 – artikli 3 lõikes 2 osutatud muude asutuste ja õigusala töötajate loetelu**

Testamenditäitja (*bodelningsförrättare*)

Pärandi hooldaja (*boutredningsman*)

Maksekäskude või abiga seotud lihtmenetlustes Rootsi täitevamet (*Kronofogdemyndigheten*)

Viimati uuendatud: 30/05/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.